

**PROCESSO CRIATIVO DO MANUSCRITO DE CHICHICASTENANGO:  
ANÁLISE CRÍTICA DE UMA TRADUÇÃO DO POPOL VUH.**

Ana Sackl (Doutoranda PGET-UFSC)

anasackl@gmail.com

Esta pesquisa tem como objetivo a análise crítica do Manuscrito de Chichicastenango ou *Popol Vuh* (Ximénez, 1702 ou 1703) documento bilíngüe *quiche maia*-español, com relatos míticos pré-hispânicos sobre a criação do mundo. O estudo interdisciplinar observa as escolhas do tradutor, a influência da política colonialista espanhola na gênese do texto e uma análise tradutológica de acordo com os critérios dos *Descriptive Translation Studies* (DTS).

Palavras chave: processos criativos; tradução; literatura; colonização; espanhol.